



88142007



**CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**CHINO A: LENGUA Y LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 10 November 2014 (morning)  
 Lundi 10 novembre 2014 (matin)  
 Lunes 10 de noviembre de 2014 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write an analysis on one text only.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez soit la version simplifiée, soit la version traditionnelle.
- Rédigez une analyse d'un seul texte.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis de un solo texto.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.



CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE –  
SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE –  
VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A: LENGUA Y LITERATURA –  
VERSIÓN SIMPLIFICADA

撰文分析下面任何一篇选文。评论其相关背景、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

第 1 篇

艾滋病日，重申“生命平等”的信念

12月1日，世界艾滋病日。每年这个时候，我们都要庄严重申对生命的信念、对歧视的拒斥、对信任和温情的企望。

5 苏珊·桑塔格在《疾病的隐喻》一书中称艾滋病和结核病、癌症一样“仅是身体的一种病”。是的，艾滋病无论看上去多么令人惊悚，它都是生命的一种创伤，我们可以对病毒望而生畏，但请不要把艾滋病人拒之千里。他们已然被病毒所戕害，文明社会有无可争辩的责任和道义，保证他们不被第二次灼伤。

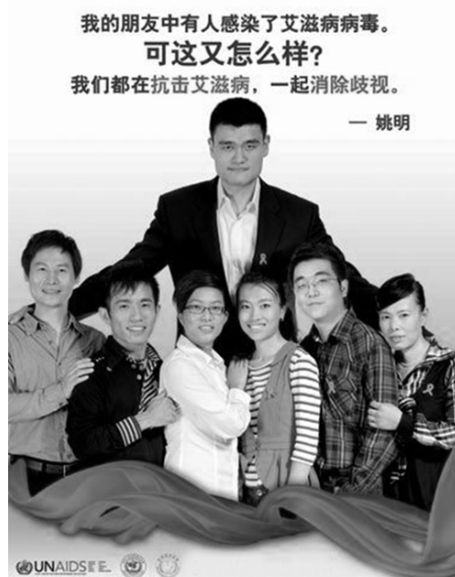
10 12月1日，我们不想说这是一个特殊的日子，因为它一旦变得“特殊”就难免落入苏珊·桑塔格所言的“隐喻陷阱”；我们只想说，在这样一个日子里，社会终于可以从熙攘的生活中抽身，以制度羽翼去探询、体察和庇佑艾滋病群体的生存之艰难。“温水煮青蛙”的痛楚，绝非外人可以想象，而我们唯一能做的就是赋予其希望和信心。

15 鲁迅说，绝望之于虚妄，正与希望相同。这意味着悲凉到刻骨之后，从尘土中盛放的生命之花依然可以熠熠生辉。对于艾滋病人来说，如果他们等待的不是死亡，便是福音。或许他们的生命最终还是会遽然而逝，但至少等待的过程蕴藏着生命的星星之火，和社会对卑微个体的无上敬畏。

20 今年世界艾滋病日的主题是“实现零战略目标、零新发感染、零歧视和零死亡”；我国艾滋病日主题是“行动起来，向零艾滋迈进，全面预防、积极治疗、消除歧视”。值得一提的是，2011年还是发现艾滋病30周年。30年来，这一世纪疾病见证着人类无处寄托的哀恸以及向死而生的非凡努力。

25 据统计，截至2010年底，全球共有3400万名艾滋病病毒感染者。在全球70亿人口中，我们必须相信，艾滋病群体并不是一种异数，只是一种病人；不是一种例外，只是一种意外；不是一种伤疤，只是一种伤痛；不是一种耻辱，只是一种现实。艾滋病以及艾滋病群体，不应被以任何形式妖魔化或污名化，他们包孕在我们之中。

30 然而，歧视仍然是刻骨甚至刻毒的。对于艾滋病群体来说，备受歧视已然成为他们的生活方式，每天与异样的目光、不加掩饰的拒斥甚至制度性歧视相伴相生。他们的生活即使不能说暗无天日，至少也是没有任何前途和光亮的。这也许是比死亡阴影更令人难以忍受的无边和无望的铁幕。



35 歧视的反面正是文明。一个社会的文明进化到什么程度，它就会以何种程度的宽容与体恤去对待艾滋病群体。在“向零迈进”的漫漫征途中，零新发感染需要个人负责，零死亡需要命运负责，而零歧视却需要社会负责，需要文明负责。用哲学家费尔巴哈的话来说，就是“一个需要用我们的鲜血做图章来担保的责任”。

实现零歧视，政府的责任不可推卸。对于艾滋病群体来说，首先需要确保的就是不遭到制度性歧视。他们的所有正当权益需要得到更加悉心的呵护，他们需要活下去，而且要带着希望、有尊严地活下去。他们不应被以任何的形式抛弃，因为有艾滋病不是一种耻辱，抛弃他们才是。

张若渔 《华西都市报》2011年

- 作者对哪些社会群体发出呼吁，并以何种方式试图改变他们对艾滋病的认识？
- 文章怎样采用了语气、结构和引证等手法，有效地传达出艾滋病日的意义？

第 2 篇

八戒升官记

随着西部大开发的不断深入，西天取经一路景点陆续成了旅游胜地，这使西天取经局的工作量也越来越大。因此，天庭玉帝有旨，要加强西天取经局领导班子建设，增配一名副局长，并责令该局局长唐僧推荐人选。唐僧接旨后，一则高兴，一则犯难。添个副手是好事，自然高兴，可推荐谁呢？不能不费一番苦心。想手下那几位，都是陪护自己取经的功臣，用谁不用谁，不好摆平，所以必须站在领导的角度，全面深入地考虑。尤其是选自己的副手，关键的关键，要能和自己搞好配合的才行。

悟空行不行？要论功，这猴头当属头功。但他有两个致命弱点：一是，目无权威，他见了玉帝还挺身而出，既不“朝礼”，又不“谢恩”；更出格的，他还骂观音菩萨说“该她一世无夫”；我在他眼里就更不算老几了。二是，方法简单，办事草率莽撞。捉妖拿怪不加分析，对天上领导身边人员多有得罪，既伤了僧面，也伤了佛面，弄得我这当师傅的，都不好向各位领导交代了。他这号人，当工具可以，当不得领导的。

沙僧怎么样？当然更不行。他倒是勤勤恳恳，有功劳，更有疲劳，人缘也不错。可他毕竟是搞后勤工作的，工作面窄了些，而且缺乏创新意识，满足于碌碌无为，又太老实，没点灵活性。

15 看来，只有八戒是个理想人选。

他虽说贪吃、贪睡又好色，有时还说说谎，耍耍小聪明，名声不怎么好，但他有他的优势。首先，他善于和领导保持一致。我说什么是什么，他都能坚决贯彻执行；还能和我说上悄悄话，及时反映同事们的情况；更能体贴领导，多次邀我到高老庄度假，包吃、包住、包玩不说，还送点高档礼品什么的。我从内心觉得，他才是“自己人”呢。第二，他能说会道。黑的能说成白的，假的能说成真的，错的能说成对的，常使人心旷神怡，简直可与和珅媲美。这一点很重要，尤其在当今，如此公关人才不可少。



20 第三，他能吃能喝。别看他在他丈人家早间点心也得百十个烧饼，有点养不起，可随我公吃公喝，不存在养不起问题，在场面上，还会替我抵挡一阵子呢。第四，他粗鲁憨直，猪头猪脑，没多大能耐。悟能者无能也。但辩证看，这正是长处，因他对我不会构成威胁，不必担心副职杀正职的悲剧发生。

30 等等等等。好，就他了。我是八戒的顶头上司，只要我推荐，十有八九也就成了。

果然没几天，上边派人来考核八戒。尽管局里多数人对八戒摇头不选，但唐僧的意见受到格外重视。又没几天，玉帝办公会议讨论八戒任职问题，虽有“少数服从多数”原则在，但由于多数与会领导不了解情况，只得点头赞同了考核者的意见。于是，玉帝集中拍板：任命八戒为西天取经局副局长职务。

- 40 八戒上任不久，唐僧想故地重游——到天竺国观光。八戒为感知遇之恩，说为了师傅行路方便，要提前在通天河上建一座彩虹大桥，并主动请缨，亲自负责组织施工。工程进度神速，偌大一座桥，不到十几天就已竣工。唐僧自是喜出望外，便和徒儿们启程西进。不料，恰到通天河边，正待上桥，只听“轰隆”一声巨响，整个大桥垮塌下来。唐僧倒吸了口凉气，直念“阿弥陀佛”！事故惊动了天庭，很快派人来调查，现已查明：此系典型豆腐渣工程，
- 45 造成死 30 人，伤 40 人，直接经济损失 1500 万元。事故原因有二：一是八戒为讨好领导，不顾质量赶进度；二是八戒接受了施工单位 250 万元贿赂，外加八位三陪小姐日夜伺候，致使偷工减料，以次充好。至于如何惩处，责任追究到哪一级，那是后话，据说悟空、沙僧们正在拭目以待。

佚名《中关村在线笑话大全》2008 年

- 这则政治笑话怎样借助家喻户晓的神话故事揭示了当代社会所面对的问题？
  - 作者怎样利用比拟和双关等写作修辞手法把故事和现实有效地结合在一起？
-





CHINESE A: LANGUAGE AND LITERATURE –  
TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A : LANGUE ET LITTÉRATURE –  
VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A: LENGUA Y LITERATURA –  
VERSIÓN TRADICIONAL

撰文分析下面任何一篇選文。評論其相關背景、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

第 1 篇

愛滋病日，重申“生命平等”的信念

12月1日，世界愛滋病日。每年這個時候，我們都要莊嚴重申對生命的信念、對歧視的拒斥、對信任和溫情的企望。

蘇珊·桑塔格在《疾病的隱喻》一書中稱愛滋病和結核病、癌症一樣“僅是身體的一種病”。是的，愛滋病無論看上去多麼令人驚悚，它都是生命的一種創傷，我們可以對病毒望而生畏，但請不要把愛滋病人拒之千里。他們已然被病毒所戕害，文明社會有無可爭辯的責任和道義，保證他們不被第二次灼傷。

12月1日，我們不想說這是一個特殊的日子，因為它一旦變得“特殊”就難免落入蘇珊·桑塔格所言的“隱喻陷阱”；我們只想說，在這樣一個日子裡，社會終於可以從熙攘的生活中抽身，以制度羽翼去探詢、體察和庇佑愛滋病群體的生存之艱難。“溫水煮青蛙”的痛楚，絕非外人可以想象，而我們唯一能做的就是賦予其希望和信心。

魯迅說，絕望之於虛妄，正與希望相同。這意味著悲涼到刻骨之後，從塵土中盛放的生命之花依然可以熠熠生輝。對於愛滋病人來說，如果他們等待的不是死亡，便是福音。或許他們的生命最終還是會遽然而逝，但至少等待的過程蘊藏著生命的星星之火，和社會對卑微個體的無上敬畏。

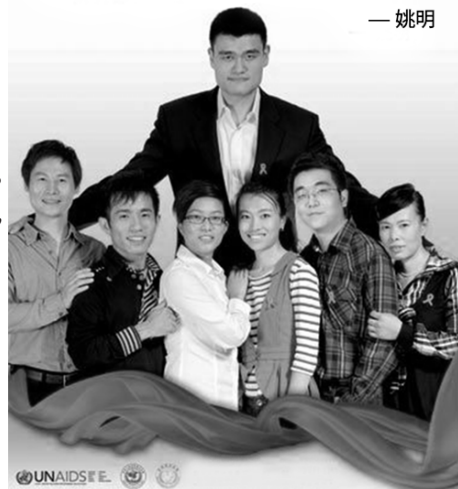
今年世界愛滋病日的主題是“實現零戰略目標、零新發感染、零歧視和零死亡”；我國愛滋病日主題是“行動起來，向零愛滋邁進，全面預防、積極治療、消除歧視”。值得一提的是，2011年還是發現愛滋病30週年。30年來，這一世紀疾病見證著人類無處寄託的哀慟以及向死而生的非凡努力。

據統計，截至2010年底，全球共有3400萬名愛滋病病毒感染者。在全球70億人口中，我們必須相信，愛滋病群體並不是一種異數，只是一種病人；不是一種例外，只是一種意外；不是一種傷疤，只是一種傷痛；不是一種恥辱，只是一種現實。愛滋病以及愛滋病群體，不應被以任何形式妖魔化或污名化，他們包孕在我們之中。

然而，歧視仍然是刻骨甚至刻毒的。對於愛滋病群體來說，備受歧視已然成為他們的生活方式，每天與異樣的目光、不加掩飾的拒斥甚至制度性歧視相伴相生。他們的生活即使不能說暗無天日，至少也是沒有任何前途和光亮的。這也許是比死亡陰影更令人難以忍受的無邊和無望的鐵幕。

我的朋友中有人感染了愛滋病病毒。  
**可這又怎麼樣？**  
我們都在抗擊愛滋病，一起消除歧視。

— 姚明



歧視的反面正是文明。一個社會的文明進化到什麼程度，它就會以何種程度的寬容與體恤去對待愛滋病群體。在“向零邁進”的漫漫征途中，零新發感染需要個人負責，零死亡需要命運負責，而零歧視卻需要社會負責，需要文明負責。用哲學家費爾巴哈的話來說，就是“一個需要用我們的鮮血做圖章來擔保的責任”。

實現零歧視，政府的責任不可推卸。對於愛滋病群體來說，首先需要確保的就是不遭到制度性歧視。他們的所有正當權益需要得到更加悉心的呵護，他們需要活下去，而且要帶著希望、有尊嚴地活下去。他們不應被以任何的形式拋棄，因為有愛滋病不是一種恥辱，拋棄他們才是。

張若漁《華西都市報》2011年

- 作者對哪些社會群體發出呼籲，並以何種方式試圖改變他們對愛滋病的認識？
- 文章怎樣採用了語氣、結構和引證等手法，有效地傳達出愛滋病日的意義？

## 第 2 篇

## 八戒陞官記

隨著西部大開發的不斷深入，西天取經一路景點陸續成了旅遊勝地，這使西天取經局的工作量也越來越大。因此，天庭玉帝有旨，要加強西天取經局領導班子建設，增配一名副局長，並責令該局局長唐僧推薦人選。唐僧接旨後，一則高興，一則犯難。添個副手是好事，自然高興，可推薦誰呢？不能不費一番苦心。想手下那幾位，都是陪護自己取經的功臣，用誰不用誰，不好擺平，所以必須站在領導的角度，全面深入地考慮。尤其是選自己的副手，關鍵的關鍵，要能和自己搞好配合的才行。

悟空行不行？要論功，這猴頭當屬頭功。但他有兩個致命弱點：一是，目無權威，他見了玉帝還挺身而立，既不“朝禮”，又不“謝恩”；更出格的，他還罵觀音菩薩說“該她一世無夫”；我在他眼裡就更不算老幾了。二是，方法簡單，辦事草率莽撞。捉妖拿怪不加分析，對天上領導身邊人員多有得罪，既傷了僧面，也傷了佛面，弄得我這當師傅的，都不好向各位領導交代了。他這號人，當工具可以，當不得領導的。

沙僧怎麼樣？當然更不行。他倒是勤勤懇懇，有功勞，更有疲勞，人緣也不錯。可他畢竟是搞後勤工作的，工作面窄了些，而且缺乏創新意識，滿足於碌碌無為，又太老實，沒點靈活性。

看來，只有八戒是個理想人選。

他雖說貪吃、貪睡又好色，有時還說說謊，耍耍小聰明，名聲不怎麼好，但他有他的優勢。首先，他善於和領導保持一致。我說什麼是什麼，他都能堅決貫徹執行；還能和我說上悄悄話，及時反映同事們的情況；更能體貼領導，多次邀我到高老莊度假，包吃、包住、包玩不說，還送點高檔禮品什麼的。我從內心覺得，他才是“自己人”呢。第二，他能說會道。黑的能說成白的，假的能說成真的，錯的能說成對的，常使人心曠神怡，簡直可與和珅媲美。這一點很重要，尤其在當今，如此公關人才不可少。

第三，他能吃能喝。別看他在他丈人家早間點心也得百十個燒餅，有點養不起，可隨我公吃公喝，不存在養不起問題，在場面上，還會替我抵擋一陣子呢。第四，他粗魯憨直，豬頭豬腦，沒多大能耐。悟能者無能也。但辯證看，這正是長處，因他對我不會構成威脅，不必擔心副職殺正職的悲劇發生。等等等等。好，就他了。我是八戒的頂頭上司，只要我推薦，十有八九也就成了。



果然沒幾天，上邊派人來考核八戒。儘管局裡多數人對八戒搖頭不迭，但唐僧的意見受到格外重視。又沒幾天，玉帝辦公會議討論八戒任職問題，雖有“少數服從多數”原則在，但由於多數與會領導不瞭解情況，只得點頭贊同了考核者的意見。於是，玉帝集中拍板：任命八戒為西天取經局副局長職務。

- 40 八戒上任不久，唐僧想故地重遊——到天竺國觀光。八戒為感知遇之恩，說為了師傅行路方便，要提前在通天河上建一座彩虹大橋，並主動請纓，親自負責組織施工。工程進度神速，偌大一座橋，不到十幾天就已竣工。唐僧自是喜出望外，便和徒兒們啟程西進。不料，恰到通天河邊，正待上橋，只聽“轟隆”一聲巨響，整個大橋垮塌下來。唐僧倒吸了口涼氣，直念“阿彌陀佛”！
- 45 事故驚動了天庭，很快派人來調查，現已查明：此係典型豆腐渣工程，造成死 30 人，傷 40 人，直接經濟損失 1500 萬元。事故原因有二：一是八戒為討好領導，不顧質量趕進度；二是八戒接受了施工單位 250 萬元賄賂，外加八位三陪小姐日夜伺候，致使偷工減料，以次充好。至於如何懲處，責任追究到哪一級，那是後話，據說悟空、沙僧們正在拭目以待。

佚名《中關村在線笑話大全》2008 年

- 這則政治笑話怎樣借助家喻戶曉的神話故事揭示了當代社會所面對的問題？
  - 作者怎樣利用比擬和雙關等寫作修辭手法把故事和現實有效地結合在一起？
-